

E7 - A Miracle for the High-Minded Princess

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Arc

*I have to wonder, do I really look
like this because of a curse?*

[00:08] Arc

*It was just an avatar before,
but if it really is because of a curse now...*

[00:14] Arc

The mid-tier Bishop class has Uncurse...

[00:18] Arc

I may be able to use it on myself to lift it.

[00:25] Arc

Let's try just the tip.

[00:29] Arc

Uncurse!

SIGN U

n
c
u
r
s
e

SIGN U

n
c
u
r
s
e

[00:50] Arc

Uncurse!

[00:58] Arc

Uncurse! Uncurse!

[01:02] Arc

Uncurse! Uncurse!

[02:47] Arc

Good morning. It's me, Arc.

[02:51] Arc

As the sun rose, we set out for Olav,

[02:54] Arc

the capital of the Rhoden Kingdom.

[02:58] Arc

*That's where we'll find the individuals
listed on the trafficking contract.*

[03:04] Arc

In other news...

[03:07] Arc

*I was able to confirm that my body
looks like this because of a curse.*

[03:16] Arc

*However, while the curse
can be lifted temporarily...*

[03:20] Arc

it comes right back.

[03:23] Arc

*Either the curse is self-perpetuating,
or there's something else going on.*

[03:28] Ariane

Are you all right? You seem distracted.

[03:31] Arc

Oh, it's nothing important. Worry not.

[03:34] Ariane

If you're sure...

[03:37] Ariane

We're nearly out of the woods.

[03:59] Ariane

Arc! Not that way!

[04:02] Arc

Doesn't really matter right now!

[04:05] Ariane

So, you're afraid of bugs then, Arc?

[04:08] Arc

When chased by ones
of that kind of size... I certainly am.

[04:12] Ariane

You know, people fry their
mid-sections and eat them.

[04:16] Arc

Remarkable...

[04:17] Arc

I imagine it must make for quite a sight.

[04:20] Ariane

It's actually nice and crunchy.

[04:22] Ariane

You should try some next time.

[04:25] Arc

I'll make an attempt,
should the opportunity arise again.

[04:29] Ariane

So, about tomorrow...

[04:32] Ariane

Most people take a carriage
on the road next to the forest to reach Olav.

[04:39] Ariane

But I think we should cut
through the forest as a shortcut.

[04:44] Arc

The sooner we arrive, the better, after all.

[04:47] Hostess

You folks are thinking
about cutting through the woods?

[04:50] Hostess

I wouldn't. It's too dangerous in there.

[04:53] Arc

It's dangerous?

[04:54] Hostess

There's monsters in those woods.

[04:56] Hostess

I think they were called haunted wolves...?

[05:00] Hostess

Been ten people attacked
in just the last few days!

[05:04] Ariane

Haunted wolves...

[05:07] Ariane

And they show up often?

[05:08] Hostess

Not until recently, no!

[05:12] Hostess

Just stay clear of the woods, if you can.

[05:16] Arc

I assume from your expression

[05:17] Arc

you'd like to move as swiftly as possible
to save the other elves.

[05:22] Arc

You need not worry. Between the two of us...

[05:26] Ariane

Right.

[05:27] Ariane

Haunted wolves shouldn't
be much of a threat...

[05:31] Ariane

In that case, let's head
to the woods tomorrow, as planned.

SIGN m 0 0 | 248 0 | 248 30 | 0 30

SIGN Olav, Capital of the Rhoden Kingdom

[05:54] Ferna

Your guards will rendezvous
with us further down the road...

[05:56] Ferna

but I was told there wouldn't be many.

[05:59] Ferna

Are you in that much of a hurry?

[06:03] Yuriarna

The greater the numbers,
the slower our pace.

[06:06] Yuriarna

We must reach the Grand Duchy
of Limbult with all possible haste.

[06:11] Soldier 1 E7

We'll be setting out, now.

[06:32] Arc

This is around where the monsters
were said to appear...

[06:35] Ariane

Right.

[06:37] Arc

Is something troubling you?

[06:38] Ariane

W-Well... the tails of haunted wolves...

[06:44] Ariane

Their fur gives off a blue light,
and veils with that fur woven into it...

[06:49] Ariane

are considered the finest
possible gift for a bride-to-be.

[06:54] Ariane

And my sister is actually
getting married soon...

[06:58] Arc

So, you'd like to obtain haunted
wolf tails for a veil, then?

[07:03] Ariane

I know.

[07:05] Ariane

We don't have time to waste
on that kind of thing.

[07:08] Ariane

Forget I mentioned it.

[07:14] Ariane

Arc!

[07:16] Arc

Speak of the devil dogs,
and they appear, it seems.

[07:38] Arc

I-Illusions?!

[07:39] Ariane

Arc!

[07:44] Arc

Crap! I just remembered...

[07:47] Arc

Allow me to explain!

[07:49] Arc

Haunted wolves are a type
of lupine monster that attack in packs!

[07:53] Arc

They create multiple illusions of themselves
in order to confuse their prey during a hunt...

[08:00] Arc

They're especially dangerous, thanks to
the pack leader's keen command and intellect!

[08:10] Arc

There's no end of them!

[08:16] Ariane

Stone of flames, heed my call.

[08:18] Ariane

Strike my enemy down!

[08:26] Arc

Look out, Lady Ariane!

[08:30] Ariane

Oh, great Earth...

[08:38] Arc

She's good!

[08:39] Arc

*The way she fights after having been
a warrior for so long is a great example.*

[08:45] Arc

*Raw power shows its weaknesses
when dealing with multiple enemies...*

[08:52] Arc

*And until I have a better grasp
on my ranged skills and magic,*

[08:57] Arc

I should be careful with them.

[08:59] Arc

So, in order to get out of this situation...

[09:05] Arc

The boss needs to go down! Dimension Move!

[09:14] Arc

That's...!

[09:27] Arc

Fire!

SIGN F

i

r

e

[10:01] Ariane

Arc! What was that?

[10:04] Ariane

Were you fighting
with the leader of the pack?

[10:10] Ariane

What is that?

SIGN Episode 7

SIGN A Miracle for the High-Minded Princess

[10:30] Ariane

And those rings were
on the giant basilisk you fought, too?

[10:35] Arc

More creatures in areas
they're not native to.

[10:41] Ariane

Could the rings have
something to do with it?

[10:44] Arc

I cannot say.

[10:52] Ariane

Arc, could you give me a moment?

[10:55] Arc

What for?

[10:56] Ariane

I mean, I know we're in a hurry, but...

[11:00] Ariane

Still, it'd be such a waste...

[11:02] Ariane

and I promise not to take too long, so...

[11:07] Arc

A gift for your sister, right?

[11:10] Arc

Let us take a brief rest, then.

[11:12] Ariane

Thank you!

[11:14] Ariane

Let's bleed them, on the double!

[11:45] Ferna

Miss Yuriarna, would you please relax,
and have something to eat?

[11:49] Yuriarna

Thank you, Ferna...

[11:52] Ferna

Is something troubling you?

[11:55] Yuriarna

Yes.

[11:56] Yuriarna

This mission to the Grand Duchy of Limbult
was under Father's orders.

[12:02] Yuriarna

It's been carried out in secret thus far,

[12:05] Yuriarna

but I can't help but feel anxious...

[12:08] Yuriarna

Brother Dakares is likely involved
with the elf slave trade.

[12:13] Yuriarna

He's bound to be displeased
with this round of negotiations.

[12:17] Yuriarna

And I doubt Brother Sekt,
with his ambitions for the throne,

[12:20] Yuriarna

will let things play out
without getting involved.

[12:23] Yuriarna

I just hope there's no trouble.

[12:29] Guard 1 E7

Enemies!

[12:30] Guard 2 E7

We're under attack!

[12:33] Ferna

Princess!

[12:42] Ariane

That should do nicely.

[12:45] Arc

I have a lot to learn from today's battle.

[12:49] Arc

I have all these battle skills and magic,

[12:51] Arc

*but until I learn how to use them,
they're wasted on me.*

[12:56] Arc

*I should ask Lady Ariane for combat training
when there's a free moment.*

[13:04] Arc

What's the matter, Ponta?

[13:07] Arc

Ponta? Hey!

[13:09] Arc

Lady Ariane, pardon me,
but wait here for a bit.

[13:12] Ariane

Not a problem.

[13:18] Ariane

Did something happen, Ponta?!

[13:24] Guard 3 E7

Don't let them near the princess!

[13:26] Guard 3 E7

Keep them from the carriage!

[13:46] Ferna

Please run, Princess—

[13:54] Yuriarna

Ferna!

[14:27] Kaecks

Well done.

[14:28] Trooper 1 E7

Sir.

[14:29] Kaecks

Make sure it looks like the work of bandits!

[14:31] Kaecks

Any valuables are yours,
on top of your payment.

[14:35] Assassin 1 E7

A memento of Princess Yuriarna.

[14:41] Kaecks

What a shame that the princess
had to meet such a tragic fate.

[14:51] Kaecks

What is it?

[14:52] Trooper 2 E7

S-Sir, there's this weird animal...

[14:58] Kaecks

Kill the bloody thing, then.

[15:01] Trooper 2 E7

Good idea!

[15:11] Arc

What do you people think you're doing?

[15:21] Assassin 1 E7

Who is he?!

[15:22] Kaecks

If he's seen what happened, he needs to die!

[15:24] Assassin 1 E7

Fire Beretta!

[15:26] Assassin 2 E7

Rock Shot!

[15:27] Arc

She's dressed like a highborn...

[15:29] Arc

I guess they killed her.

[15:33] Arc

If this was an online game,

[15:35] Arc

*heals or resurrections from a passing player
would be appreciated with no problems...*

[15:39] Arc

*But is it a good idea
to do it in this world?*

[15:41] Assassin 1 E7

What the hell is this thing?!

We're not scratching him!

[15:43] Assassin 2 E7

He's some kind of freak!

[15:46] Assassin 1 E7

What the...?!

[15:49] Arc

It's you...

[15:51] Assassin 2 E7

Where'd they come from?!

[16:01] Arc

I suppose first I'll dispose of the pests!

[16:16] Arc

Several got away, but that seems
to have settled the matter.

[16:34] Arc

I've got my doubts,

[16:36] Arc

but let's just chalk this up to being safe
since no one is around to see it.

[16:42] Arc

Regeneration!

SIGN R

e
g
e
n
e
r
a
t
i
o
n

[16:45] Arc

*This magic revives someone
with their vitality fully restored...*

[16:49] Arc

But if the damage was too severe,

[16:51] Arc

*or too much time has passed
since death, then it can fail.*

[16:56] Arc

Did I make it in time?

[17:04] Arc

Yes!

[17:08] Arc

Ponta, keep an eye on this girl.

[17:11] Arc

I'm going to see if I can revive the others.

[17:14] Arc

Regeneration!

[17:20] Arc

Regeneration!

[17:28] Arc

The body's too badly damaged for this one...

[17:31] Arc

Regeneration! Regeneration!

[17:36] Arc

Regeneration! Regeneration!

Regeneration! Regeneration!

[17:43] Yuriarna

Is that... an angel...?

[17:55] Ferna

Princess? Princess!

[17:59] Ferna

Princess!

[18:00] Ferna

Princess! Princess!

[18:03] Yuriarna

Ferna...?

[18:07] Yuriarna

Ferna! You're alive?!

[18:11] Ferna

Yes!

[18:12] Ferna

I awoke just now,
without a single scratch.

[18:17] Ferna

Some of the men are still dead,

[18:19] Ferna

but most seem to have been
brought back to life.

[18:21] Ferna

What in the world could have happened?

[18:30] Yuriarna

My dress is bloodied.

[18:33] Yuriarna

That was no dream.

[18:35] Yuriarna

We were attacked,
and killed, by some force...

[18:41] Guard 1 E7

Princess! You're alright!

[18:43] Guard 2 E7

But what could have done this?

[18:46] Yuriarna

I'm sure this was a miracle sent by God.

[18:50] Yuriarna

Ferna. Gather the men.

[18:52] Ferna

Of course.

[18:56] Ferna

Attention!

[18:58] Ferna

Her Highness, Princess Yuriarna,
will now speak!

[19:02] Yuriarna

Brave soldiers.

[19:04] Yuriarna

Moments ago, we were struck down
by some foe, and were as good as dead.

[19:08] Yuriarna

However, God did not forsake us.

[19:12] Yuriarna

It was by His divine providence
that we were revived!

[19:15] Yuriarna

Which means we are obliged to move forward!

[19:19] Yuriarna

We must repay the mercy we
were shown on this day!

[19:22] Yuriarna

There is no longer anything
that can stop us!

[19:27] Yuriarna

We ride for Limbult at once!

[19:35] Guard 1 E7

Swap out the horses on the carriage!

[19:37] Guard 1 E7

Try to capture as many horses as possible!

[19:39] Arc

*I figured she was just some
noble, but actual royalty?*

[19:40] Guard 1 E7

And don't leave any weapons
that can still be used behind!

[19:46] Arc

When I stop and think about it,

[19:48] Arc

*magic that can revive
the dead might be a bad idea.*

[19:53] Arc

*And when we're talking about resurrecting
a princess who was murdered...*

[19:58] Arc

*This is probably going to
be historically significant.*

[20:01] Arc

W-Well, it's probably fine, right, Ponta?

[20:08] Ariane

Welcome back, Arc.

[20:09] Ariane

That took a while. What were you up to?

[20:13] Arc

W-Well, uh... you know,

[20:15] Arc

just some odds and ends.
Not anything significant.

[20:18] Arc

You seem to be done, as well.

[20:20] Ariane

This should be more than enough fur!

[20:22] Ariane

It should make for a lovely veil.

[20:25] Arc

I see.

[20:26] Arc

Then shall we be on our way?

[20:28] Ariane

Right!

SIGN m 0 0 | 196 0 | 196 30 | 0 30

SIGN Royal Capital, Olav

[20:40] Crowd

Come on up! See our wares!

[20:42] Crowd

We've got the best deals!

[20:47] Crowd

We'll make you a bargain!

[20:55] Arc

I suppose this is
the city's thriving heart.

[20:58] Ariane

It's certainly lively.

[21:03] Man 1 E7

You little shit!

[21:04] Man 1 E7

You think you can talk to me like that?!

[21:06] Man 1 E7

After we were trying to be nice!

[21:10] Arc

Some kind of fight?

[21:11] Ariane

Honestly... it's so barbaric.

[21:14] Man 1 E7

Don't you ignore me, you—

[21:16] Man 1 E7

My eyes! My eyes!

[21:18] Man 2 E7

Hey! That's playing dirty!

[21:21] Chiyome

All at once, if you would.

[21:24] Man 2 E7

What did you say, you runt?!

[21:26] Man 3

You'll regret that!

[21:27] Arc

Shall we aid the young lady?

[21:29] Ariane

I wouldn't. There's no need.

[21:35] Ariane

See?

[21:38] Arc

She made short work of them!

[21:44] Arc

Lady Ariane! I think she's locked onto me!

[21:47] Ariane

You shouldn't have been staring!

[21:49] Chiyome

Hello there.

[21:51] Chiyome

It's good to see you again.

[21:53] Chiyome

I'm pleased to see your mission
in Diento seems to have been a success.

[22:00] Arc

It's you... from before!

[22:04] Arc

The furry-eared ninja!

SIGN Next Time

SIGN Allied! Dashing Through the Darkness With the Beastpeople!

SIGN When I'm around, even monsters become buddies.

#ActuallyADog #HangingWithPonta

Revision #1

Created 2024-03-29 19:14:37 UTC by whimsee

Updated 2024-03-29 19:14:37 UTC by whimsee